



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

MANUAL DE INSTRUÇÕES



EBS 235.1





Acessórios especiais



Instruções de segurança importantes

Instruções importantes e avisos são colocados na máquina por meio de símbolos:



Antes de começar a trabalhar, leia as instruções de funcionamento da máquina.



Trabalhe com concentração e atenção. Mantenha seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Para proteger o usuário, tome precauções.

Durante o trabalho, você deve usar protetores auriculares, óculos de proteção, máscara contra poeira, luvas de proteção e roupas de trabalho resistentes!



Use protetores auriculares.



Use óculos de proteção.



Use máscara contra poeira



Use luvas de proteção.

Instruções importantes e avisos são representados na máquina por meio de símbolos:



Aviso de perigo geral



Aviso de tensão elétrica perigosa



Aviso de superfície quente



Perigo de rasgo ou corte

Dados técnicos

Triturador de concreto EBS 235.1

Tensão nominal:	230 V ~
Potência:	2,2 kW
Corrente nominal:	12,9 A
Frequência:	50 Hz
Velocidade nominal:	1380 rpm
Referencia	06346000

Diâmetro máximo do disco:	235 mm
Conexão do eixo:	M 20 / especial
Classe de proteção:	I
Grau de proteção:	IP 54
Peso líquido:	cerca de 38 kg
Supressão de interferência:	EN 55014 e EN 61000

Alguns acessórios disponíveis (apresentados na pagina 2):

Item	Pos.	Referencia
Disco de desbaste diamantado Ø 235 mm para concreto	A	37117000
Rebolo diamantado para retífica Ø 235 mm	B	37135000
Disco de desbaste diamantado Ø 235 mm PCD	C	37136000
Aro de escova sobressalente, 2 peças	D	37224000
Segmento destacável da proteção contra poeira.	E	37225000
Aspirador Industrial DSS 35 M iP	-	09919000

Conteúdo da Entrega

Esmerilhadeira de concreto EBS 235.1 com ferramenta de montagem e instruções de operação em caixa de papelão.

Aplicação para o fim pretendido

A Desbastadora de Betão EBS 235.1 foi projetada para uso profissional.

A EBS 235.1 deve ser utilizada completa e montada corretamente, de acordo com as instruções de montagem.

Com uma ferramenta de desbaste adequada para a aplicação em questão, a ferramenta pode ser usada para alisar betão áspero, remover juntas de molde, resíduos de lama, tinta antiga e restos de colas, selantes de juntas e colas para azulejos, bem como para asperizar superfícies lisas em ambientes internos e externos.

A máquina pode ser usada exclusivamente em conjunto com um aspirador de pó da categoria M.

Utilize apenas acessórios recomendados pela EIBENSTOCK.



O trabalho seguro com a máquina só é possível se você ler este manual de instruções na íntegra e seguir rigorosamente as instruções nele contidas. Além disso, as instruções gerais de segurança do folheto fornecido com a ferramenta devem ser observadas. Antes do primeiro uso, o usuário deve realizar um treinamento prático. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.



Trabalhe com concentração e atenção. Mantenha seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Para proteger o usuário, tome precauções.



Se o cabo de alimentação for danificado ou cortado durante o uso, não o toque e retire imediatamente a ficha da tomada. Nunca utilize a ferramenta com o cabo de alimentação danificado.



A ferramenta não deve ser molhada nem utilizada em ambientes húmidos.

- Não utilize a ferramenta em ambientes com risco de explosão.
- Não perfure materiais que contenham amianto.
- Modificações na ferramenta são proibidas.
- Nunca utilize a máquina sem a proteção contra poeira.
- Verifique sempre a ferramenta, o cabo e a ficha antes de usar.

Qualquer dano existente deve ser reparado apenas por especialistas.

Insira a ficha na tomada somente quando o interruptor da ferramenta estiver desligado.

- Se trabalhar ao ar livre, a máquina deve ser usada com quadro elétrico protegido. Disjuntor com corrente máxima de 30 mA.
- A máquina só deve funcionar sob a supervisão de alguém.

Desligue e ligue a máquina da tomada se não estiver sob supervisão, ao montar ou desmontar a máquina, em caso de queda de tensão ou ao fixar ou instalar um acessório.

- Desligue a máquina se ela parar por qualquer motivo. Assim, você evita que ela... inicie repentinamente e sem supervisão.
- Não utilize a máquina se alguma parte da carcaça estiver danificada ou em caso de danos no interruptor, no cabo ou na ficha.
- Verifique se a velocidade indicada no rebolo é igual ou superior à velocidade máxima indicada na máquina.

As mós devem ser utilizadas com cuidado, seguindo as instruções do fabricante.

Verifique os acessórios antes de usar. Não utilize produtos quebrados, rachados ou danificados de qualquer outra forma.

- Antes de usar, certifique-se de que a ferramenta esteja corretamente fixada e apertada.

Deixe o motor em marcha lenta por cerca de 30 segundos num local seguro. Se ocorrerem vibrações consideráveis ou se outros defeitos forem detetados, desligue-a imediatamente.

- Direcione sempre o cabo de alimentação, a extensão e a mangueira do aspirador para a parte traseira, longe da máquina.
- As ferramentas elétricas devem ser inspecionadas por um especialista regularmente. • Não toque nas partes giratórias.
- Pessoas com menos de 16 anos de idade não podem usar o dispositivo.



- A todas as utilizações o operador e outras pessoas próximas devem usar proteção auricular adequada, máscara contra poeira e proteção ocular.
- Certifique-se de que as pessoas no local de trabalho não sejam colocadas em perigo por partículas voando ao redor.
- Mantenha as alças secas, limpas e livres de óleo ou lubrificante. Nunca transporte a ferramenta pela alça de transporte (1) designada para ela.
- Coloque o dispositivo guia de piso na posição vertical.

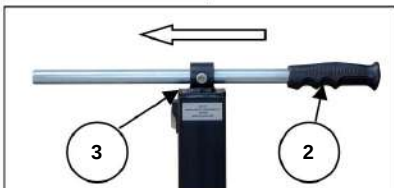
Atenção!

A ferramenta ainda funcionará por um curto período após a máquina ser desligada.

Para obter mais instruções de segurança, consulte o folheto informativo!

Como deve montar o Guiador suas pegas

Conjunto da alça



Antes da operação inicial, a alça (2) deve ser montada no dispositivo de guia de piso.

Passe a alça pela braçadeira de fixação no dispositivo, fixe-a com o parafuso Allen (3) e, em seguida, empurre a alça de

borracha para dentro do tubo.

Usando um martelo de borracha, bata cuidadosamente na alça de borracha até que ela esteja completamente encaixada no tubo.

Ajuste da pega / alça



Para desbastar perto da borda, a alça (2) pode ser movida lateralmente.

Para isso, desaperte o parafuso (3), mova a alavanca para a esquerda e volte a apertar o parafuso Allen.

Ajuste de altura



O (mastro) dispositivo de guia de piso pode ser ajustado em altura e inclinação de acordo com suas necessidades.

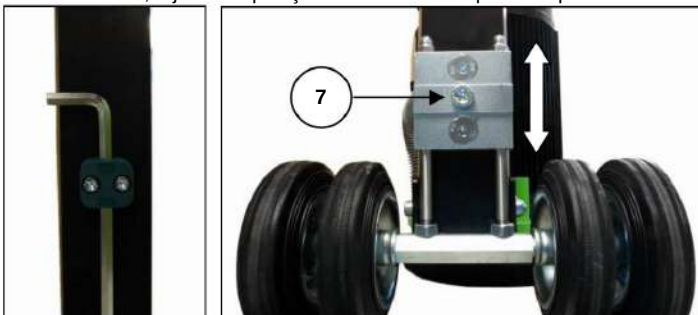
Para isso, abra a alavanca de fixação (6) e gire o dispositivo de guia de piso na posição desejada e feche a alavanca de fixação.

Ajuste do chassi

Para obter um resultado de retificação ideal, o chassi deve ser ajustado em sua posição de acordo com a inclinação atual do Mastro / Coluna de guiar e com a taxa de desgaste do rebolo (altura dos segmentos de retificação).

Para isso, abra o parafuso (7) com o parafuso Allen SW 8 fixado na coluna do dispositivo de guia do piso. Certifique-se de que a rebolo esteja apoiada totalmente no piso pressionando o motor. Agora verifique se as rodas do chassi estão apoiadas no piso.

Se necessário, ajuste a posição do chassi e aperte o parafuso.





Conexão elétrica

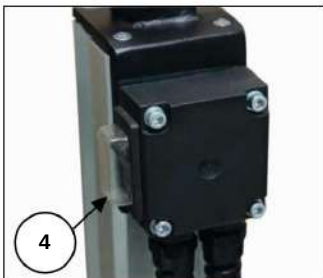
Antes de ligar a máquina, verifique a correspondência entre a tensão e a frequência de acordo com os dados mencionados na placa de identificação.

São permitidas diferenças de tensão entre + 6% e - 10%.

O moedor / desbastador de pavimentos é fabricado na classe de proteção I.

Utilize apenas cabos de extensão com seção transversal adequada. Uma seção transversal muito pequena pode causar uma queda considerável no desempenho e superaquecimento da máquina e do cabo.

Ligar e desligar



Ligue a ficha na tomada.

Incline ligeiramente a máquina para que o disco de esmeril gire livremente ao ligá-la.

Ligue o interruptor ON/OFF (4) para a posição "I".

Antes de desligar, incline ligeiramente a máquina novamente e gire o interruptor ON/OFF para o "0".

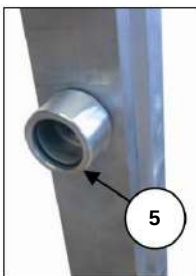
Antes de desligar a máquina, espere até que o disco de moagem pare completamente.

Atenção!



Em caso de paragem automática da máquina ou falha na rede elétrica, ela deve ser desligada imediatamente, para sua segurança, pressionando o botão liga/desliga. Dessa forma, você evita o reinício acidental da máquina (risco físico).

Extração de poeira



A poeira gerada durante o trabalho é prejudicial à saúde. Por isso, a máquina deve ser usada com um aspirador (categoria de poeira M) e é necessário usar uma máscara contra poeira.

O aspirador de pó e água DSS 35 M iP adequado está disponível como acessório. Ele pode ser conectado diretamente à conexão (5) no dispositivo de guia de piso.

(como pode ver na imagem ao lado)

Atenção! Verifique, antes de cada utilização, se o disco de diamante está corretamente encaixado !

Conecte a ferramenta a um sistema de extração de poeira adequado.

Ligue a máquina depois de a colocar sobre a superfície.

Guie a ferramenta com ambas as mãos. A esmerilhadeira de concreto deve ser movimentada empurrando e deslizando sobre a superfície.

Verifique regularmente, o desgaste dos segmentos de diamante.

Em pisos duros, é necessário um pouco de pó abrasivo na superfície para afiar os segmentos diamantados mais rapidamente.

Portanto, basta desligar o aspirador industrial conectado por alguns segundos.

A superfície pode ser humedecida durante a retificação para reduzir o "polimento" dos segmentos de diamante.

Certifique-se de que cerca de 20 a 30% da mó trabalhe na superfície já retificada para evitar riscos e obter um melhor resultado de retificação.

Este método também evita o polimento dos segmentos de diamante.

Desbaste próximo à borda:



Para lixar nas bordas (por exemplo, em paredes, soleiras, bordas da base...) um segmento da cobertura de proteção (10) pode ser removido.

Solte os 2 parafusos com a chave Allen SW 8 incluída e deslize o segmento da tampa de proteção. A montagem do segmento é feita na ordem inversa.

Para moer junto à borda, o cabo deve ser ajustado (veja ajuste do cabo).

Atenção! Para todos os outros trabalhos, é sempre necessário utilizar a proteção completa com capuz!

Atenção ! Não toque nas partes giratórias!

Antes de iniciar qualquer "trabalho", desligue a ficha da tomada, para evitar acidentes!

Troca do disco de diamante para retificação



Atenção!

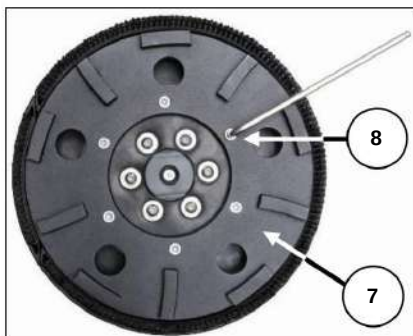
O disco moedor pode aquecer muito durante o uso. Você pode queimar as mãos, cortar-se ou ferir-se com os fragmentos. Portanto, use sempre luvas de proteção ao trocar o disco diamantado.

Antes de realizar qualquer alteração na ferramenta, desligue-a da tomada!

Coloque o dispositivo guia de piso / coluna de guiar a máquina, na posição vertical.

Para trocar o rebolo, coloque a máquina de forma que não ocorram danos.

Substituição do rebolo diamantado:



Abra os 6 parafusos de cabeça cilíndrica M6x25 (8) com a chave Allen SW 5 incluída na entrega do disco de esmeril ou da placa de base.

Para facilitar a troca, trave o eixo de trabalho com uma chave Allen SW 8 através da abertura no meio da proteção de ventilação do motor.

Coloque a (7) roda de moagem (Mó) de sua conexão.

Antes de instalar um novo rebolo, limpe a conexão do eixo.

Monte o novo disco de diamante ao contrário! Para montar o novo disco ou a base, utilize sempre os parafusos novos incluídos na embalagem dos acessórios. Estes possuem um sistema de travamento que impede o afrouxamento acidental.

Deixe a máquina funcionar por um curto período de tempo e numa posição segura. Se a máquina não funcionar facilmente, pare e verifique as causas desse mau funcionamento.

Utilize somente acessórios originais!

Cuidados e manutenção



Antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção ou reparo, você precisa desconectar a ficha da tomada elétrica.

Os reparos só podem ser executados por pessoal devidamente qualificado e experiente. Após cada reparo, a máquina deve ser inspecionada por um especialista em eletricidade.

Devido ao seu design, a máquina requer um mínimo de cuidado e manutenção.

No entanto, os seguintes pontos devem sempre ser observados:

- Mantenha sempre a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação limpas.
- Durante o funcionamento, tenha cuidado para que nenhuma partícula entre na máquina.
- Em caso de avaria, a reparação deve ser efetuada por uma oficina de assistência técnica autorizada.

O serviço pós-venda responde às suas perguntas sobre manutenção e reparo do seu produto, bem como sobre peças de reposição.

A equipe de suporte técnico da EIBENSTOCK terá prazer em responder a quaisquer perguntas sobre nossos produtos e seus acessórios.

Proteção Ambiental



Reciclagem de matéria-prima em vez de descarte de resíduos.

Para evitar danos durante o transporte, a ferramenta elétrica deve ser entregue em uma embalagem resistente. Tanto a embalagem quanto a ferramenta e seus acessórios são feitos de materiais recicláveis e podem ser descartados adequadamente.

Os componentes plásticos da ferramenta são marcados de acordo com o material, o que possibilita a remoção ecológica e a diferenciação devido às instalações de coleta disponíveis.

Em países da União Europeia:

Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!



Em observância à Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação de acordo com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que chegaram ao fim da sua vida útil devem ser recolhidas separadamente e encaminhadas para uma instalação de reciclagem ambientalmente compatível.

A indicação da emissão de ruído é medida de acordo com a norma EN 62841-2-3. O nível de pressão acústica no local de trabalho pode exceder 85 dB(A); nesse caso, devem ser tomadas medidas de proteção.



Use protetores auriculares!

A vibração típica entre mão e braço é inferior a 2,5 m/s².

Valores medidos determinados de acordo com a norma EN 62841-2-3.

O nível de emissão de vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para diferentes aplicações, com acessórios diferentes ou se a manutenção for inadequada, a emissão de vibração poderá variar. Isso pode aumentar o nível de exposição durante o período de trabalho.

A estimativa do nível de exposição à vibração também deve levar em consideração os momentos em que a ferramenta está desligada ou em funcionamento, mas não em operação. Isso pode reduzir significativamente o nível de exposição durante todo o período de trabalho. Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos aquecidas e organização dos padrões de trabalho.

Proteção contra poeiras potencialmente perigosas

A poeira de materiais como tinta contendo chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais pode ser prejudicial. O contato ou a inalação dessa poeira pode causar reações alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou a pessoas próximas. Certos tipos de poeira são classificados como cancerígenos, como a poeira de carvalho e faia, especialmente em conjunto com aditivos para tratamento de madeira (cromato, preservativo para madeira). Materiais que contêm amianto devem ser tratados apenas por especialistas.

- Sempre que possível, utilize um dispositivo de extração de poeira. • Para obter um alto nível de coleta de poeira, utilize o aspirador industrial DSS 35 M iP para madeira e/ou minerais em conjunto com esta ferramenta.

O local de trabalho deve ser bem ventilado.

Recomenda-se o uso de máscara contra poeira com filtro de classe P2.

Garantia

De acordo com nossos termos gerais de fornecimento para transações comerciais, os fornecedores devem oferecer às empresas uma garantia de 12 meses contra defeitos de fabricação (a serem comprovados por fatura ou nota de entrega). Danos decorrentes de desgaste natural, sobrecarga ou manuseio inadequado estão excluídos desta garantia. Danos causados por defeitos de material ou falhas de produção serão reparados ou substituídos gratuitamente.

As reclamações serão aceitas somente se a ferramenta for devolvida sem ter sido desmontada ao fabricante ou a um centro de serviço autorizado da Eibenstock.

Declaração de Conformidade da UE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito sob Os “Dados Técnicos” estão em conformidade com as seguintes normas ou documentos de padronização:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-3:2022-08

EN IEC 55014-1:2022-12

EN IEC 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2023-10

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05 de

acordo com as disposições das diretivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/EG

Arquivo técnico (2006/42/CE) em:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Gerente Geral
10.02.2025



Frank Markert
Chefe de Engenharia

GB - Declaração de Conformidade

Nós, como fabricantes e sob nossa exclusiva responsabilidade, declaramos que o produto descrito em “Dados Técnicos” cumpre todas as disposições relevantes dos seguintes Regulamentos: SI 2008/1597 (conforme alterado), SI 2017/1206 (conforme alterado), SI 2012/3032 (conforme alterado) e que as seguintes normas designadas foram utilizadas: BS EN 62841-1:2023-03, BS EN IEC 55014-1:2022-12, BS EN 61000-3-2:2023-10, BS EN 62841-2-3:2022-08, BS EN IEC 55014-2:2022-10, BS EN 63000:2019-05. Arquivo técnico (SI 2008/1597) em: BS EN 61000-3-3:2023-02
Elektrowerkzeuge GmbH,
Eibenstock, Auersbergstraße 10, D –
08309 Eibenstock.



Lothar Lässig
Gerente Geral
Eibenstock, 10.02.2025



Frank Markert
Chefe de Engenharia

Seu importado e vendedor especializado

www.jcd.com.pt

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10 D

– 08309 Eibenstock +49

(0) 37752 5030

www.eibenstock.com